

日本語ポートフォリオ

日語文件夹

改定版

『日语言文件夹』的设计在各个方面受到了欧洲评议会的“欧洲语言文件夹”的影响。在「我能用日语做这件事！」之中，能力的记述部分是以Integrate Ireland Language and Training及Milestone制作的東西为基础。另外，欧洲评议会拥有英文版的『自我评估』部分的著作权。日语版是从『外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠』（朝日出版社）所转载。中文版是我们根据英文版作成的非官方翻译。在此，我们对David Little、Michael Byram以及Joanna Panthier的大力协助致以深深的感谢。

『日本語ポートフォリオ』のデザインは、いろいろな意味でヨーロッパ評議会のEuropean Language Portfolioに影響を受けました。「日本語でできます！」の中の能力の記述はIntegrate Ireland Language and TrainingとMilestoneによって開発されたものに基づいています。「私の自己評価」の中の自己評価表英語版の著作権はヨーロッパ評議会にあります。日本語版は『外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠』（朝日出版社）から転載させていただきました。中国語版は英語版の非公式の翻訳です。快くご援助いただいたDavid Little、Michael Byram、Joanna Panthierの3氏にお礼を申し上げます。

内容

前言	1
决定来日本語教室的理由	2
我会的语言	3
自我介绍	4
在我来日本之前・之后,以及将来的愿望	5
自我评估	6
自我评估表	7
我能用日语做这件事!	8
听力	9
阅读能力	12
对话能力	16
言语表达能力	23
写作能力	26
近期的目标	31
学习日记	32
学习以及练习日本語的机会	33
我喜欢的学习方式	34
重要的单词和词组(对我而言)	37
我的作品	38

前言

“日语文件夹”是为那些在日本生活，并同时在学习日语的人而制定的。想学习日常生活中的必要用语，但是，却苦于没有时间坐在写字台前学习，也没有时间去学校学习。您是不是也有类似的烦恼呢？如果是这样的话，不妨试着用“日语文件夹”来学学日语。

“日语文件夹”不是教科书，而是学习日语的一个工具。它是一个能帮您达到以下目标的工具。让您在日常生活当中记忆更多的日语;根据自己的需要去确定学习的内容;找到适合自己的学习方法。

“日语文件夹”可以一个人使用，但是，如果在日语教室跟学习支援者、其他学习日语的人一起使用的话，可能会让您更愉快，更容易地学习日语。

“日语文件夹”除了日语版之外还有英语版和汉语版。因为，这 3 个版本的内容完全一样，所以，即使您还不能说日语也能通过“日语文件夹”传达您要表达的意思。也就是说，“日语文件夹”能起到“让您能更好地利用日语教室，让学习支援者能更好地帮助您学习日语”的作用。

“日语文件夹”共由 13 个部分组成。您没有必要按照顺序从前往后使用。在您想使用的时候，请选择您需要的那部分来使用。

在使用“日语文件夹”的时候，跟您一起学习的学习支援者不是“老师”。学习支援者将帮助您确定自己想学的东西、您的学习方法、以及帮助您判断您有没有达到您的目标。当您遇到不会的问题，想学习一些东西却不知道怎样去学的时候，您可以和学习支援者一起商量。当您想就日本社会、文化等，收集相关信息、想去经历一些事情，或者希望介绍适当的书、网页、电视广播节目、各类活动及相关的人的时候，您也可以和学习支援者商谈。当然，有关日语的问题您也可以提问。在您使用日语的时候，需要的知识在字典、语法书等上面却没有记载，像这样的问题有很多，即使去查相关书也弄不明白，当您遇到这些问题时，尽管提问。

“日语文件夹”是记录您学习进步和成果的小册子。您订的计划、写的日记、学习时使用的东西、您写的东西及说的东西等等请把它们收集在后面的夹子里。以后看的时候，看到自己的进步，将会促进您继续学习。而且，在您跟别人说明自己迄今为止学了些什么的时候，也能用上。

决定来日语教室的理由

大家出于各种各样的想法而来到日语教室。也许有比日语学习更重要的原因，也许这当中有的人不学日语也没有关系。如果能够知道您来日语教室的理由，学习支援者将能够更好地帮助您学习日语。

所以，请告诉我们您来日语教室的理由。以下的选项当中，您觉得最重要的理由请填上 1，第二重要的理由请填上 2，请按照这样的顺序在下面的括号中填上对应的数字。如果下面的选项中没有您来日语教室的理由，请您在下面的方框中写下您的理由。您可以用日语写，也可以用其他语言写。

- () 我想遇见其他学习日语的同伴。
- () 我想遇见日本人。
- () 我想遇见能让我用母语(中文等)交流的人。
- () 我想和其他非日本籍的人交换日本的生活资讯。
- () 我想和其他学生交换学习日语的资讯。
- () 我想问有关日本社会和文化的问题。
- () 我想谈论我在日本的经验。
- () 我希望有人可以帮助我，当我在日常生活中有语言障碍的时候。
- () 我想改善我的日语。
- () 其他

过了几个月之后，请再一次看这一页的内容，看看您的目的跟刚开始来时一样吗？并和您的学习支援者谈谈您的想法。

我的语言

我想你的人生中一定学会了许多语言。请谈谈你会哪些语言。也问一下帮你的人会什么语言。

_____语

听	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
说	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
读	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
写	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会

_____语

听	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
说	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
读	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
写	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会

_____语

听	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
说	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
读	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会
写	-----	-----	-----	-----	
	不会	会一点	还可以	相当好	完全会

自我介绍

能够向别人介绍自己是一件很重要的事。关于您自己，您想说些什么呢？“我是...”“我是...”像这样的句子，尽可能地多想一些。您想说的这些内容所需要的日语单词，表达方式等，您都知道吗？如果不知道的话，请查查字典，或者问问学习支援者。把您打算记忆的单词，句子，表达方式写在下面的方框中。

您的学习支援者，和您一起学习日语的人是什么样的人呢？他们会用什么样的句子来表达呢？
您可以问问他们。

过了几个月之后，请再一次看这一页的内容，您想说的以及您会说的东西也许会增加。

在我来日本之前_之后，以及接下来的愿望

来日本之前您过着什么样的生活呢？来日本之后您的生活怎么样呢？接下来在日本想过什么样的生活呢？请参照例子填写下面的表格。

为了实现您所希望的生活，在日语教室您可以做些什么呢？请跟和您一起学习的同伴们、您的学习支援者谈谈看。

例如：

	我来日本之前	我来日本之后	接下来的愿望
我的工作	老师 	主妇 	我想要教中文 

我的情况：

	我来日本之前	我来日本之后	接下来的愿望

自我评估

您现在的日语水平达到了什么程度？请看第 7 页的自我评估表来确定您的水平。然后，请按照例子在下面的表格中，把您所能达到的水平都涂上颜色。比如您达到了B 1 水平，那么请把B 1 以及比B 1 低的A 2、A 1 水平都涂上颜色。

例如：

	A 1	A 2	B 1	B 2	C 1	C 2
听						
读						
说 [对话]						
说 [表达]						
写						

我的日语能力：

	A 1	A 2	B 1	B 2	C 1	C 2
听						
听						
说 [对话]						
说 [表达]						
写						

当我能够更好地使用日语时，我想...

过了几个月之后，请再一次看这一页的内容。当您发现您的水平提高了，实现了自己当时所写的、想做的一些事，想必您一定会很高兴的。

	听力	理解能力					会话能力	写作能力
		A1	A2	B1	B2	C1		
理解能力	听力	如果讲得慢一点, 清楚一点, 我能听懂关于我个人、家庭和周围具体事物的一些常用单词和基础性短语。	我能听懂跟个人直接有关的一些短语和最常用的词汇(比如关于个人和家庭的基本情况, 购物, 居住的地区, 就业)。我能听懂一些简短清楚的留言和广播通知。	我能听懂标准的发音, 用于工作、学校、娱乐等常见的事物时, 我能听懂谈话的要点。在电台或电视节目, 如果讲得较慢且清楚, 我能听懂关于时事或个人、工作上感兴趣的话题的要点。	我能看懂描述作者对当代问题所持的态度和观点的文章和报道。我还能看懂当代散文。	我甚至对一些结构不清, 关系含糊的长篇演讲也能听懂。我能几乎不费力地听懂电视节目和电影中的意思。	C2	我无论是现场听还是听广播我都能毫无困难地听懂任何一口口语。即使说话的速度跟母语说话者一样快, 我也能听懂。不过我还需要一些时间来熟悉不同的方言。
		我能看懂例如通知, 海报, 目录单中的常用名字, 单词和句子。	我能看懂非常短小, 简单的片断。我能在日常生活里常有的广告, 简介, 功能表和有时间表中找出特定的信息来。还能看懂一些短小, 简单的私人信件。	我能看懂含有使用频率高的日常用语或跟工作有关的语言的篇段。我还能看懂私人信件中对事件, 感情及祝愿的描述。	我能看懂长篇复杂的写实性和文学性的文章, 并能理解其不同的风格。我还能看懂专业方面的文章和较长的技术说明, 即使跟我所学的专业无关。	我轻松自如地参加任何对话和讨论, 并且对习惯用语和口语表达也非常熟练。我能流畅地表达自己的意思, 并准确地传达细微的语感。即使真的遇到问题, 我也能避开难点, 很自然地重新组合语句, 而使别人无法注意到。		
会话能力	对话	如果对方愿意以较慢的速度说话, 重复句子或换个别说法, 并帮助我表达我想说的话, 我能进行一些实用性的对话。对一些实用性的, 或是很熟悉的话题我能问答一些简单的问题。	在简单的事务中, 对一些熟悉的话题或活动, 若用一些固定, 简单的, 直接的信息交换就可完成。尽管活动, 我可以完全听懂还没到自己可以完全听懂而顺利进行交谈的程度, 但是我可以进行一些简单的交流。	在所学语言被运用的地区旅游时, 我能应付一些最有可能发生的情况。对熟悉的话题, (如: 家庭, 爱好, 工作, 旅游, 及时事), 我能在无准备的情况下进行会话。	我能相当流利自然地与母语者进行日常会话。遇到熟悉的话题时, 我能积极参与讨论, 阐明并坚持自己的观点。	我不费力寻找措词也可以流畅地表达自己的意思。我能根据社交和专业目的来灵活有效地使用语言的。我能准确地表达自己的思想和想法, 并能有效地将其跟别人的话联结起来。	我能采用与文脉相适合的方	式, 用有利于引起听者注意且让其记住的重要观点的有效, 合理的结构去清楚, 流畅地表达或议论。
		我能用简单的短语和句子表达我住的地方和我知道的人。	我能用一系列简单的短语和句子来描述我的家庭成	我能用短语简单组句, 表达自己的经历, 梦想, 希望和抱负。我能扼要地列举理由并对自己的想法和计划做出解释。我还能叙述故事, 书或电影的情节, 并描述自己的感想。	我能对跟自己感兴趣的领域有关的广泛话题进行清楚详细的描述。我还能就某个话题表达自己的看法, 阐述各种选择的利弊。	我能对含有几个分话题的复杂话题进行清楚具体的表达, 列出具体的论点并以适当的结论结尾。		
写作能力	写作	我能在明信片上写几句简短的节日问候。我能在表格上填写个人情况, 比如, 在旅馆登记表上填写我的名字, 国籍和地址等。	我能写简短的便条和留言。我能写非常简单的私人信件, 例如写信给某个人表示感谢等。	我能就熟悉的, 或个人感兴趣的课题写一些连贯, 简单的文章。我能在私人信件中描写见闻和印象。	我能对跟自己感兴趣的领域有关的广泛话题进行清楚详细的描述。我能写短文或报道传递信息或反对对某一观点赞成或反对的理由。	我能写条理清楚, 结构完整, 篇幅较长的文章表达自己的观点。我能在书信, 短文或报告中撰写复杂的主题并突出自己认为十分重要的部分。我能针对不同的读者选用不同的文体。	我能用适当的文体书写清晰通顺的文章。我能用有利于引起读者注意且让其记住的重要观点的有效, 合理的结构去清楚地撰写内容复杂的信件, 报告或文章。我能写摘要, 并撰写专业或文学著作方面的评论文章。	

我能用日语做这件事！

“我能用日语做这件事”这一部分是我们在日常生活中经常做的一些事情的一览表。跟“自我评估”相比，这一部分更详细地考虑了学习日语的人想要做的事，也能确认自己具体学会了什么东西。

因为有很多内容，所以，请选择对您来说最重要的那一项技能。

“听力”部分从第 9 页开始，“阅读能力”部分从第 12 页开始，“对话能力（和别人进行会话）”部分从第 16 页开始，“口头表达能力（自己一个人说）”从第 23 页开始，“写作能力”从第 26 页开始。

为了慎重起见，请从您现阶段的水平所对应的那一部分内容开始看（您现阶段的水平通过做前面的“自我评估”，从您涂的颜色应该可以知道）。比如说，在“自我评估”部分您属于 A 2 水平，那么请从 A 2 部分开始。如果在“自我评估”那一部分您没有涂任何颜色，那么请从 A 0 开始

对于各项内容，如果您可以一个人做，请在“无需帮助”那一栏写上今天的日期。如果对方慢慢地说、具体解释他所说的意思，在通过诸如此类的一些帮助之后，您能做那件事，则请在“需要帮助”那一栏写上今天的日期。

如果您对您现阶段的水平、以及比现阶段高一层次的水平所对应的内容进行学习的话（您的水平请参照前面您所做的“自我评估”），请从“没有写日期的项目”中选择您接下来希望自己能够做到的事。并在“下步目标”那一栏写上今天的日期。如果您选择的内容太多的话，将会很难完成。所以，请选择一两件那些您希望尽快能够做到、看上去马上就能够做到的那些项目。

在各项内容当中，可能有一些和您没有关系的内容。那些内容您可以忽略不看。如果在所列出的各项内容中没有您所希望做的事情，请在每个水平层次的最后空白部分（各部分都空有 3 行）写上您所希望自己能够做的事情。

您在“下步目标”中所选择的项目当中，在别人的帮忙下能够做之后，请在“需要帮助”那一栏写上对应的日期。如果自己一个人能够做之后，则在“无需帮助”那一栏写上对应的日期。如下面的例子是:6 月 10 日定了“能够说地址和名字”这个目标。6 月 15 日在别人帮助下实现了这个目标。6 月 20 日自己能够不需要别人帮助而实现这个目标。

例如	无需帮助	需要帮助	下步目标
说住址和姓名	20/6/05	15/6/05	10/6/05

为了实现下一步目标，需要做哪些练习呢?请跟您的学习支援者及和您一起学习的人一起商谈。

听力

我能...

	A0	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	当_方_得慢且清楚_, 听得_ _ _ 的指示			
2	听得_ _ 方_ 的_ _ 信息 (如, 在商店、学校、医院等			
3	听得_ _ 得慢且清楚的_ _ 提_			
4				
5				
6				
	A1	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	听得懂商品的价格			
2	听得懂 “星期...”			
3	听得懂数字			
4	听得懂日期			
5	听得懂简单的电话留言			
6				
7				

A2	无需帮助	需要帮助	下步目标
当医生/牙医/护士说得清楚且慢的时候，明白对方说的内容或问诊			
听出电话留言中的重要消息			
听懂电视或广播节目中的基本信息			
听得懂自己熟悉的日常话题的谈话			
B1	无需帮助	需要帮助	下步目标
在日常的学习场所，听得懂教师或教练的复杂指示（如在驾驶培训学校、职业培训班或料理教室等）			
听得懂关于自己，自己的工作及目标等的详细提问			
当所用语言清晰、直接明了时，能跟上电影或电视节目的解说，并能把握其要点			
当听电视广播时，能通过其措辞分辨节目的类型			
听得懂日常会话并能领会其重要信息			

6				
7				
8				
	第2	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	听广播或电视的播送时，理解其内容并作出评价			
2	听出言谈中表达的态度和感情。如批评、反对、赞成等			
3	用标准日语表达的内容，大部分都能听懂。（甚至在嘈杂的环境中）			
4	听懂自己所熟悉话题的讲演并把握要点			
5				
6				
7				

阅读能力

我能...

	A0	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	认出平假名			
2	认出片假名			
3	在名单中找到自己的名字			
4	读用平假名,片假名或罗马字母写的简短单词			
5	读用平假名,片假名或罗马字母写的简短句子			
6				
7				
8				
	A1	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	用"日汉(汉日)"词典查单词			
2	读懂街头指示板,短的公众告示			
3	读懂营业,休息时间(在商店等)			
4	读懂简单的信息或问路时用的方向用语(如,从 X 到 Y)			
5	读懂火车/公共汽车的时刻表			
6	读懂聚会,采访,面谈等的日期及具体时间			
7	在电话簿中找到自己需要的电话号码			

8				
9				
10				
	A2	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	当不能充分理解时,能使用字典			
2	看懂包裹,物品或药物上的指示或说明			
3	看懂菜单并能在餐厅里预订菜			
4	看懂用简单语言解释的规则,条例(如公共场所的安全条例)			
5	基本上能看懂官方形式的各类提问			
6	看懂自己感兴趣的短的新闻记事,并能找出重要信息			
7	看懂报纸的标题			
8	看懂报纸杂志上的大部分广告			
9	看懂小的(租房,招聘等)广告			
10	在报纸杂志,小册子,书,网络上找自己感兴趣话题的基本信息			
11	看出正式和非正式信件的不同			
12	看懂简短的信或电子邮件,并能理解对方传达的信息和希望获取的信息			

13				
14				
15				
	第 11	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	用“日日字典”(只有日语解释)来获得新的知识, 确认单词的写法, 正确性等。			
2	看懂和“考驾照”, “职业培训”等有关的学习参考资料			
3	看懂报纸上的主要新闻记事			
4	看懂公众传单上的有用信息, 社区信息, 申请指南等			
5	看懂各个场所的公众告示(如, 医院, 邮局, 火车站)			
6	看懂并能给别人解释自己所看到的信息(如, 公众告示, 公众传单, 社区信息等)			
7	辨认书面媒体(如:报刊杂志等)措辞表达的不同			
8	浏览报纸上自己所熟悉话题的报道, 并把握要点			
9	在报纸, 杂志, 网络等上面找自己感兴趣的时事信息			
10	读懂工作场所的各类条例			
11	看懂和工作有关的参考资料			

12	看懂休闲类的小说,短小故事的情节等			
13	根据自己的技术和资格条件来找对应的工作			
14	通过读"课程小册子"(如,培训班的课程简介)和求职信息从而理解相关领域的技术及资格条件			
15				
16				
17				
第2		无需帮助	需要帮助	下步目标
1	看懂不同话题,不同类型的新闻报道			
2	看新闻记事等,并运用常识,关联知识(与所读话题相关)来翻译那些内容			
3	从专业性的资料中找到自己需要的信息			
4	查询并分析各类"课程信息", (不限定语言培训课程)			
5	读和自己职业相关或个人感兴趣的专业资料,必要时可使用字典			
6				
7				
8				

对话能力

我能.....

	A0	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	说はい、いいえ、すみません（以引起对方注意或道歉）、 おねがいします、ありがとうございます、わかりません			
2				
3				
4				
	A1	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	说基本的问候语（如，和对方见面或分别时，饭前，饭后 等情况）			
2	说问候语,向别人作自我介绍			
3	就对方的(年龄,住所等)作基本提问			
4	就彼此或他人作简单的会话			
5	对某一东西的日语说法能做询问			
6	询问商店,图书馆等地方的基本东西(如,日用商品,报纸杂志 等),必要时用肢体语言			
7	问并明白简单的方向用语(如,在问路的情况)			
8	跟政府工作人员等说基本信息(如,自己的名字,住所等)			
9	传达简单的留言			
10	就自己所了解的事件,作简单的电话谈话			

11	要求对方重复一遍或说得清楚一点			
12				
13				
14				
	A2	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	问别人详细的问题			
2	详细地对别人说自己从哪里来,现在从事的活动			
3	解释什么学习方法最适合自己			
4	说自己过去的学习方法			
5	问对方自己不懂的地方			
6	能在购物时,询问特定的尺寸,颜色等,(如自己的尺寸,喜欢的颜色)			
7	能向医生或牙医解释症状			
8	采访,面谈时,能回答问题并给予细节说明			
9	问政府工作人员问题			
10	向政府工作人员叙述自己的资历或过去的经历			
11	流畅地谈论自己的家庭状况			
12	流畅地谈论自己现在的状况			
13	通过电话问问题并明白对方的回答			
14	通过电话要求对方寄自己所要的传单,海报,说明书等			

15	用电话咨询各类不同信息			
16	用电话咨询更详细的信息			
17	就某一个熟悉的话题进行持续的,简短交谈			
18	叙述自己的喜好厌恶			
19	会说"邀请,建议,致谦,请求"等表达方式,也能作出对应的回答			
20	听懂自己所熟悉话题的日本人之间的谈话,并能参加谈话			
21	向别人提问,也能对别人的提问作对应的回答			
22	表达自己赞成或反对的观点			
23	就自己所感兴趣的话题,向别人包括政府工作人员进行详细询问			
24				
25				
26				
B1		无需帮助	需要帮助	下步目标
1	流畅,详细地说自己从哪里来,现在所从事的活动			
2	就对方的事作出详细提问			
3	问对方的意见			
4	流畅地谈论自己,自己的家庭,兴趣,职业/专业			
5	解释自己的学习方法			

6	谈论自己正在做的事情和自己能从中学到的东西			
7	对自己的学习经验谈感想,意见等			
8	解释在自己国家和在日本的学习经验的异同			
9	说明日语学习的目标与将来的工作/学习相关			
10	有信心询问自己不熟悉的事情			
11	跟初次见面的人进行非正式的谈话			
12	约定聚会,采访,面谈等的时间,场所			
13	在必要的时候给别人做口译			
14	进行一个相当流畅的谈话,必要时要求对方重复或给予附加说明			
15	帮别人打电话			
16	就报纸,电视等上面所说的观点进行讨论并表达自己的看法			
17	对较广范围的话题,表达个人意见			
18	表达"意外,同情,感兴趣,高兴"等感情			
19	简洁,有礼貌地评论别人的观点			
20	即使没有时间准备也能参加谈话			
21	用适当的技巧,不让自己在谈话中被别人忽略			
22	获取各类培训班广告的信息			

23	解释自己为什么做某一教室活动			
24	明确地表达自己的想法,意向			
25	就工作内容中不熟悉的部分进行提问			
26	说明自己怎么工作的,并作出评价			
27	讨论工作场所的健康,安全(问题)			
28	解释自己国家和日本的日常规范,习俗的异同			
29	对不同的价值观(信念,态度)进行讨论并能作出提问			
30	解释在文化惯例上面,自国和日本的异同(如,初次见面时,鞠躬致礼是日本的文化惯例,而在欧美则会握手致礼)			
31	回答与"感兴趣的工作"有关的问题			
32	谈论将来工作或学习的可能性			
33				
34				
35				
	冊2	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	能轻易地,无需附加说明地回答问题			

2	在正式或非正式场合,能具体说明自己个人接受培训状况及经验等			
3	就一讨论发表自己的见解,观点			
4	即使所谈话题不太熟悉,也能参加,且能达到一定的流畅程度			
5	详细讨论自己的计划			
6	能讨论两个相似部门的不同(如,电子产品的组装和 PC 的维护)			
7	分析,评价日本工作方式的方方面面			
8	评价工作场所安全条例的合理性,有效性			
9	讨论将来有可能会发生改变的个人状况			
10	讨论不同的价值和日常惯例(如,初次见面时,鞠躬致礼是日本的文化惯例,而在欧美则会握手致礼),并理解它们对于不同文化的重要性			
11	理解并讨论会引起消极情绪(如,不满,反感等)的举止行为			
12	解释职业计划(与过去经验,资历及将来的可行性进行比较来说明)			
13	讨论并分析有关培训课程,工作的信息			

14				
15				
16				

语言表达能力

我能...

A0		无需帮助	需要帮助	下步目标
1	大声读平假名			
2	大声读片假名			
3	大声读用罗马字母写的日语			
4	说自己的姓名，住址			
5	大声读五十音图			
6				
7				
8				
A1		无需帮助	需要帮助	下步目标
1	谈论自己的家庭状况及居住的地方			
2	说价格，数字，时间，日期及星期几			
3	清晰地说自己的名字以便对方能用片假名记录下来			
4	解释自己名字中汉字的写法以便对方能记录下来			
5	作简单的电话留言			
6				
7				

8				
	A2	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	叙述现在或过去发生的大小事情			
2	清晰地说自己的名字，住所以便对方能记录下来。必要时能解释汉字的写法			
3	叙述广播、电视节目的内容（如是哪一类节目，节目中有 哪些人，在干什么等）			
4				
5				
6				
	B1	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	按顺序叙述工作或职业培训经历			
2	作达到一定程度的自我介绍			
3	按顺序流利地叙述一件事情			
4	叙述自己国家的教育体系和有代表性的教室活动			
5	叙述某一广播或电视节目的要点			
6	（在大家面前）叙述事先准备好的某一电影、书或新闻的 概要			
7	在充分练习之后，能（在大家面前）叙述一则短新闻			
8	叙述某一感兴趣的话题，并把叙述过程作音像录制（如， 磁带或录像）			

9	叙述日本一个典型的工作日			
10	叙述某一商业、工业或服务业的职能			
11	说明自国的文化惯习（如，初次见面时鞠躬敬礼是日本的文化惯例），端午节/中秋节等传统节日，开学/毕业典礼/运动会等仪式活动			
12				
13				
14				
	B2	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	向别人叙述大小事情，并同时发表自己的见解			
2	在讨论会上作思路清晰、结构严谨的发言			
3	叙述最近发生的事情，说明的同时能使不同立场的见解反映出来			
4	概述学校、培训/工作场所的问题或困难			
5	就自己特别感兴趣的话题做一定篇幅的口头表达			
6	分析、评价广播或电视节目			
7				
8				
9				

写作能力

我能.....

	A0	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	写平假名			
2	写片假名			
3	用罗马字母写日语			
4	抄写日语短句			
5	用片假名写自己的名字			
6	写自己的住址			
7	用罗马字母写自己的住址			
8	用平假名、片假名或罗马字母写简短的单词			
9	用平假名、片假名或罗马字母写简短的句子			
10				
11				
12				
	A1	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	写简洁的自我介绍			
2	就自己所学的东西作简短的笔记			
3	当听到生词时会记录下来			
4	填写自己的基本信息(如姓名、地址等)			

5	写明信片或贺卡			
6	用笔,电脑或手机写简短信息			
7				
8				
9				
	A2	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	书写自己和每天生活(家庭,学校,爱好)			
2	就过去或现在发生的事作简短,基本的书面说明			
3	对自己所学的东西作记录,并对之作有关评价			
4	对自己的学习进展作记录并作评价			
5	填写详细的信息(如在医院)			
6	把电话留言中的重要信息记下			
7	把谈话(面对面的谈话或电话谈话)中的要点记下来			
8	用字典来选择词汇,确认单词的写法			
9	用语法书以便找到正确的文法形态			
10	写短的咨询信件或电子邮件			
11				

12				
13				
	第Ⅱ	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	坚持写学习日记			
2	对电话谈话作详细,精确的记录			
3	就自己感兴趣的话题写简短的记事文章			
4	设计并书写广告			
5	描述一本书或一部电影的概要			
6	以适当的表达方式写正式的信			
7	写邀请信			
8	写投诉信			
9	写一封正式的信,来说明某一特殊状况(如生活中的困难等)			
10	通过写非正式的信或电子邮件,向朋友描述一件事			
11	通过写非正式的信或电子邮件,向朋友说明某一特殊状况			
12	列表记述自己的技能和资历			
13	填写在文具店里卖的求职履历表			
14	对教育,培训,工作经验,兴趣等作简洁明了的书面表达			
15	用"日日字典"(只有日语解释)来确认履历的精确性			

16	书面陈述个人的事业目标和对某职位的胜任度			
17	写详细的工作经历,(接受教育,培训状况,工作职位,业绩等)			
18				
19				
20				
	B2	无需帮助	需要帮助	下步目标
1	书面表达与自己有关话题的观点和态度			
2	准备不同体裁的短记事文章			
3	写一本书,一场电影的评论或记述一体育赛事(如,足球赛)			
4	为特殊目的写结构严谨的正式信件(投诉,求职信等)			
5	写非正式的信件或电子邮件来详细地记述或解释一件事			
6	坚持写精确的学习日记			
7	用专业词汇来叙述过去的经验和资历			
8	准备一封记述自己工作经验,受培训状况等方面的履历书			

9	陈述个人经验和业绩,从而表明自己胜任某一特定工作			
10				
11				
12				

近期的目标

有关下一步的学习目标（从“我能用日语做这件事”那一部分中所选的项目），请参照下面的例子来订学习计划。
（这一页请复印使用，复印之后请把它收集在后面的夹子里）

例：

日期	2006 年 5 月 12 日
想学会的事	在餐馆叫菜
为了学会这些事我准备做什么。	和会日语的朋友去餐馆然后观察他。记下菜名。 写下数字的说法，把它贴到冰箱门上以便记忆。 在日语教室问别人，服务员一般用什么词。 去餐馆前练习数次如何叫菜。
你如何知道自己已会了。	如果在餐馆顺利叫到菜的话。
什么时候能学会	2006 年 5 月 19 日
学会了吗？	----- ----- 根本不行 还可以 已没问题

我的目标

日期	
想学会的事	
为了学会这些事我准备做什么。	
你如何知道自己已会了。	
什么时候能学会	
学会了吗？	----- ----- 根本不行 还可以 已没问题

学习日记

在您回顾一周期间所学的东西时，针对那些难以及不懂的地方跟您的学习支援者一起解决的时候、在您对下一周在日语教室将做的事订计划的时候，请使用这个学习日记。

(这一页请复印使用，复印之后请把它收集在后面的夹子里)

日期:

您所订的下一步学习计划进行得顺利吗?

有关您订的计划，有什么难的地方吗?

有关您订的计划，有什么不懂的地方吗?

除了上面的学习计划以外，从上周到今天，您有没有用日语做什么事呢? 有没有记住什么新的东西呢? 有什么不懂和难的地方吗?

今天在日语教室做了什么?

下一周在日语教室预定做什么?

学习以及练习日语的机会

在日语教室之外，有很多记忆、练习日语的机会。在您的生活中，在哪些地方可以记忆、练习日语呢？其具体内容是什么呢？请按照下面的例子写下来。并就这些事情问问和您一起学习日语的人。他们所说的那些机会您是不是也想尝试呢？如果有您也想尝试的事情的话，请把它写在下面的表格里。

场所	学习内容 学习方式
例： 在家中	天气预报时用的词;每天看天气预报;反复听听不懂的部分
在家中	
在商店	
在路上	
在电车及公车上	
在工作的地方或在学校	

我喜欢的学习方式

大家都有自己喜欢及适合自己的学习方法。按照自己喜欢的、适合自己的方法学习的话，既能更愉快地学习，又能进步很快。您所喜欢的学习方法有哪些呢？如果能知道您喜欢的学习方法的话，学习支援者将能更好地帮助您。

当我学习新的单词或词组的时候，我希望用下面的方式来学习：

- ☐ 听它们的发音
- ☐ 看单词或词组（不刻意地去记忆）
- ☐ 写下来
- ☐ 说出来
- ☐ 通过肢体动作去记忆
- ☐ 背下来
- ☐ 想规则
- ☐ 把我知道的单词和它们作联想
- ☐ 编造一个故事
- ☐ 其他

当我学习文法的时候，我希望：

- ☐ 靠自己去发现规则
- ☐ 看用日语写的文法说明
- ☐ 看用自己了解的语言写的文法说明
- ☐ 听用日语说的文法说明
- ☐ 听用自己了解的语言说的文法说明
- ☐ 看许多例子
- ☐ 听许多例子
- ☐ 翻译成自己了解的语言
- ☐ 造一些句子
- ☐ 运用在会话中
- ☐ 其他

当我学习发音的时候，我希望：

- ☐ 学某人说话，而且那个人的发音很正确
- ☐ 去寻求如何发音
- ☐ 当我发音有错误的时候，希望对方帮我改正
- ☐ 不刻意地去纠正发音，随着练习时间的增加，自然而然地进步
- ☐ 其他

当我说日语的时候我希望：

- ☐ 不知道的单词，我会用手势和图画来代替
- ☐ 有不知道的单词时，我会问别人
- ☐ 在我说之前，我会查字典而且学习重要的单词
- ☐ 在我说之前，会想该如何去表达并且练习
- ☐ 在我说之前，会问某人该如何去表达
- ☐ 在我说之前，先听别人说，而且记住他们如何说
- ☐ 其他

当我听到或者见到新的单词或者词组的时候我希望：

- ☐ 查字典找出所有不熟悉的单词和词组
- ☐ 查字典找出一些看起来重要的单词和词组
- ☐ 问别人一些看起来重要的单词和词组的意思
- ☐ 猜出不熟悉的单词和词组的意思
- ☐ 不予以理会，只要我知道谈话等的主要意思即可
- ☐ 其他

当我学习的时候我希望：

- () 自己一个人
- () 和其他的学生一起
- () 在家
- () 在图书馆里
- () 在咖啡厅里
- () 在一个安静的地方
- () 有一些背景音乐
- () 密集地学习(当我有充裕时间的时候)
- () 经常性地学习，即使有时学习时间很短
- () 在早晨学习
- () 在晚上学习
- () 其他

我想要尝试的其他方法：

问问和您一起学习的人所喜欢的学习方法。有没有自己也想尝试的方法呢？不想学习的时候，试试看和平时不一样的学习方法，也许会激起您学习的兴致。在您学习遇到困难的时候，不妨试着改变一下学习方法，也许能让您的学习顺利进行。如果您有想尝试的学习方法，请写在下面。

对我来说重要的单词和词组

单词如果分门别类地整理的话，将会更容易记忆。如:购物、电车或公共汽车、医院、保育园、研究室的会话、日语学习等等话题。对您来说重要的话题是哪些呢？请把跟那些话题相关的单词和词组写在下面的方框中。如果记住新的词汇后，请随时把它写在下面。

(这一页请复印使用，复印之后请把它收集在后面的夹子里)

话题： _____

我的作品

请把您的作品收集在这里。如:您在日语学习中使用的东西、学习日记、学习目标、重要单词和词组、您写的作文、您所说的日语的录音等等。

目录

	名称
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
1 0	
1 1	
1 2	